

2. For taking down the child off the seat, release the buckle of the safety belt.

## MAINTENANCE OF THE ANATOMIC SEAT



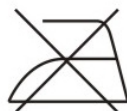
washing  
below 30 °C



do not bleach



tumble dry low



do not iron



dry clean only

1. Machine washing with water up to 30 °C.
2. Do not bleach.
3. Dry in dryer on lower temperature.
4. Do not iron
5. Dry cleaning with using any solvent except trichlorethylene

Importer: Moni Trade Ltd.

Address: Sofia, Trebich quarter, Stopanski dvor

Tel.: 02 / 936 07 90

[www.moni.bg](http://www.moni.bg)

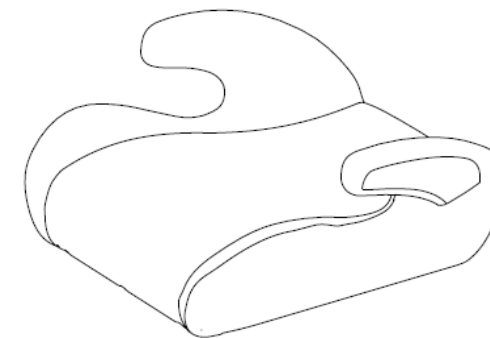
moni

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА АНАТОМИЧНА СЕДАЛКА

АРТИКУЛЕН НОМЕР: BFL300

MANUAL FOR USING ANATOMIC SEAT

ITEM NO: BFL300



Подходяща за Група II+III / 15 кг до 36 кг  
Suitable for Group II+III/15 kg to 36 kg

Това е „универсално“ детско столче за кола. Продуктът съответства на изискванията на Правило 44 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ECE R44/04) серии изменения за общо ползване в автомобили и пасва на повечето, но не всички автомобилни седалки. Най-вероятно е да пасне, ако производителят е обявил в ръководството на автомобила, че автомобилът е пригоден за ползване на тази „универсална“ система за обезопасяване за тази възрастова група.

“Подходящо е единствено, ако одобрените автомобили са оборудвани с надбедрени/три-точкови/статични/с прибиращо устройство предпазни колани, в съответствие с Регламент 16 на Европейската икономическа комисия или друг еквивалентен стандарт.”

This is a “Universal” child restraint. It is approved to Regulation No.44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a “Universal” child restraint for this age group.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with lap/3 point/static/with retractor safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

## ПРЕПОРЪКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

1. Никога не оставяйте детето без надзор от възрастен, докато е в столчето за автомобил.
2. За максимална защита, като най-безопасна позиция в повечето автомобили се препоръчва централната позиция на задната седалка.
3. Преди монтиране на столчето, моля, прегледайте инструкциите на Вашия автомобил за информация относно въздушните възглавници и условията за превоз на деца. **ВНИМАНИЕ! НИКОГА НЕ ПОСТАВЯЙТЕ СТОЛЧЕТО НА ПЪТНИЧЕСКА СЕДАЛКА, ОБОРУДВАНА С ПРЕДПАЗНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА! ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ!**
4. Не правете изменения, подобрения и не добавяйте нови аксесоари или подложки върху конструкцията на столчето за автомобил освен тези предвидени от производителя и без предварителното одобрение на оторизирана организация. Моля, уверете се, че следвате внимателно инструкциите на производителя, когато поставяте и нагласяте тази обезопасяваща система за деца.
5. Това столче за кола се поставя само по посока на посоката на движение! Никога не поставяйте на седалки, обърнати настрани на посоката на движение или насочени в посока, обратна на посоката на движение.
6. Използвайте седалката само по предназначение! Тя не е конструирана за ползване в домашни условия и трябва да се използва само в колата! Седалката не е играчка, затова не позволявайте на децата да си играят с нея!
7. Уверете се, че предпазните колани са правилно поставени и затегнати, за да осигурят максимална защита на Вашето дете.
8. Преди употребата на продукта се уверете, че сте поставили и затегнали правилно предпазните колани и че сте го прикрепили към пътническата седалка. Много е важно да използвате надбедрения колан ниско долу така, че да обхване здраво таза на детето. Проверете дали коланите не са усукани или приквещени от врата или другата част на автомобила, а също така те не трябва да се трият в остри ръбове и части на седалката или корпуса на автомобила. Ако коланът е протрит или скъсан, не използвайте седалката за автомобил, докато не подмените колана с нов, защото съществува риск за безопасността на детето.
9. Регулирайте предпазните колани на седалката на автомобила, които задържат детето, според тялото и размерите му така, че да прилягат към тялото на детето добре.
10. След силен сблъсък седалката и коланите може да бъдат повредени, затова е препоръчително да ги подмените.
11. Винаги проверявайте за необезопасени предмети зад обезопасителната система или на седалката до нея, обекти или багаж, които могат да доведат до нараняване на детето в случай на внезапно спиране, сблъсък или катастрофа. Те трябва да бъдат отстранени или сигурно закрепени, но на безопасно разстояние от столчето и детето.
12. Никога не използвайте обезопасителни системи за деца, които са втора употреба, тъй като те може да са претърпяли структурни повреди без това да е видимо, да е оставена на слънце и пластмасовите елементи да са повредени. Това може да застраши сериозно безопасността на детето!
13. Поставянето на седалката трябва да бъде по начина, който е указан в тази инструкция. Опасно е да използвате други опорни контактни точки, освен посочените от производителя.
14. Редовно проверявайте основните части от конструкцията на седалката- фиксаторите, корпусът, коланите и заключващите механизми, дали са в изправност. Ако установите някаква повреда, счупване, протриване или скъсване, трябва незабавно да подмените повредените части преди да използвате седалката за кола.
15. Не изваждайте детето от седалката, докато автомобилът е в движение, не му давайте да яде или да пие течности!
16. Продуктът трябва да бъде здраво фиксиран към автомобилната седалка посредством коланите, дори да не се използва, защото в противен случай при инцидент или при рязко спиране на автомобила, столчето може да нарани пътниците в него.

17. If there is any damage while using the seat, do not make repair by yourself, do not use spare parts or other components, which are not the original parts, provided by the manufacturer. Otherwise you threaten your child's safety and the warranty will be canceled.
18. If you leave your car on direct sunlight, we recommend you to cover the anatomic seat because it and its adjacent plastic parts can heat much and to deform. Also before placing the child in the seat, check whether it is hot so to protect it from burning.
19. If the seat was object of destructive loads or by the time of hard crash or car accident, the anatomic car seat and car's belts and seats can damage. It is recommended to replace it with new one. If you still decide to use it, a specialist review must necessarily be performed.
20. While emergency cases and accident, the most important is the child to be taken out of the seat and car fast! The safety belts locker is constructed this way, that fast and easy to be unlocked. Teach your child to not play with the safety belt and lockers.
21. Do not leave the seat close to heating appliances or heating sources!
22. Storage the seat on safe place, when you are not using it, so you can use it as intended. Do not storage it in humid environment for a long time to prevent the appearance of mold over the upholstery or rust over the metal parts. Do not place heavy objects on it and do not allow it to get in touch with substances, which cause corrosion, for example accumulator acid.
23. When you travel on long distances, stop often for a break, because children get tired easy.
24. Do not remove stickers and warnings, placed on the seat! They are important for everybody, who use it.
25. Do not smash the buckles and locking mechanisms of the belts, because you will decrease their effectivity and there is a risk of the child's safety.
26. The seat package must be held away from the children, as by the time of unpacking as well as afterwards to prevent the risk from suffocation.

## ASSEMBLING OF THE SEAT

1. Put the anatomic car seat on the seat in the car, press the anatomic car seat closely to the backrest of the seat, place the child to sit on the anatomic seat, pull the safety belt of the car, push the up thigh belt under the armrest and then over your child's thighs and pull the diagonal belt over your child's chest, after this pull the up thigh and diagonal belt together from the other side of the handrest and lock the buckle. Tighten the up thigh belt and the diagonal belt. Attention! The safety belt of the car must not be tangled, twisted or stuck in the car's door or other part of the car. See the picture below:



17. Ако възникне повреда при използване на седалката, не извършвайте сами ремонт, не използвайте резервни части или други компоненти, които не са оригиналните части, предоставени от производителя. В противен случай вие застрашавате безопасността на Вашето дете и ще бъде анулирана вашата гаранция.
18. Ако оставите Вашия автомобил на пряка слънчева светлина, Ви препоръчваме да покриете седалката за кола, защото тояи прилежащите пластмасови части може да се нагреят много и да се деформират. Също така преди да поставите детето на седалката, проверете дали тя се е нагреля, за да го предпазите от изгаряне.
19. Ако седалката е била обект на разрушителни натоварвания по време на силен удар или пътен инцидент, седалката за кола и автомобилните колани и седалки може да се повредят. Препоръчително е да го замените с ново. Ако все пак решите да го използвате, задължително трябва да се извърши преглед от специалист.
20. При спешни случаи и инциденти е много важно детето да бъде извадено бързо от седалката и автомобила! Закопчалката на безопасните колани е конструирана така, че бързо и лесно да бъде разкопчана. Научете детето си да не си играе с предпазния колан и закопчалките.
21. Не оставяйте седалката в близост до отоплителни уреди или източници на топлина!
22. Съхранявайте седалката на безопасно място, когато не я използвате, за да може да я използвате по предназначение. Не я съхранявайте във влажна среда за дълго време, за да предотвратите появата на мухъл по тапицериата или ръжда по металните части. Не поставяйте върху нея тежки предмети и не позволявайте да влиза в допир с вещества, които предизвикват корозия, например акумулаторна киселина.
23. Когато пътувате на дълги разстояния, спирайте по-често за почивка, защото децата се уморяват лесно.
24. Не отстранявайте етикетите и предупрежденията, поставени върху седалката! Те са важни за всеки, който го ползва.
25. Не смазвайте токите и заключващите механизми на коланите, защото ще намалите ефективността им и съществува риск за безопасността на детето.
26. Опаковката на седалката трябва да държите далеч от децата, както по време на разопаковането, така и след това, за да предотвратите риска от задушаване.

## МОНТИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА

1. Сложете столчето на автомобилната седалка, натиснете анатомичната седалка плътно към облегалката на седалката, сложете детето да седне на анатомичната седалка, издърпайте предпазния колан на автомобила, прокарайте надбедрения колан под облегалката за ръце, а после над бедрата на детето Ви, издърпайте диагоналния колан върху гърдите на детето Ви, след това издърпайте надбедрения и диагоналния колан задно от другата страна на облегалката за ръце и закопчайте катарамата. Затегнете надбедрения колан и диагоналния колан. Внимание! Предпазният колан на автомобила не трябва да е заплетен, усукан или прещипан в автомобилната врата или друга част от автомобила. Вижте по-долу:



- Never leave the child unattended, while it is in the car seat.
- For maximum protection, as the safest position in most cars is recommended the central position on the rare seat.
- Before assembling of the car seat, please, check the instructions of your car for information about the airbags and the conditions for children's transport. ATTENTION! NEVER PLACE THE CAR SEAT ON THE PASSENGER'S SEAT, EQUIPPED WITH SAFETY AIRBAG! THIS CAN LEAD TO DEATH OR SERIOUS INJURES!
- Do not make any modifications, improvements and do not add new accessories or pads over the construction of the car seat but these, provided by the manufacturer and without prior approval of the authorized organization. Please, ensure that you follow the manufacturer's instructions carefully, when you place and adjust the children safety system.
- This car seat must be placed only by the direction of movement! Never place on seats, turned sideways of the direction of movement or directed in direction, reverse to the direction of movement.
- Use the car seat only as intended! It is not constructed for using in domestic conditions and it must be used only in the car! The seat is not a toy, therefore do not allow to your children to play with it!
- Ensure that the safety belts are correctly placed and tightened to ensure maximal protection of your child.
- Before using the product, ensure that you have placed and tightened properly the safety belts and that you have attached it to the passenger's seat. It is very important for you to use the up thigh belt lower, so to cover tightly the pelvis of the child. Check whether the belts are not twisted or stuck by a door or other part of the car, and also they should not be rubbed in sharp edges and parts of the seat or the body of the car. If the belt is rubbed or torn, do not use the car seat until you replace the belt with new one, because there is a risk for child's safety.
- Adjust the safety belts of the car seat, which to hold the child, according its body and sizes this way, that to fit to the child's body well.
- After hard crash, the seat and belts can be damaged, therefore it is recommended to replace them.
- Always check for unprotected objects behind the safety system or on the seat next to it, objects or luggage, which can lead to harming the child in case of sudden stopping, crash or car crash. They must be removed or securely fastened but on safe distance from the anatomic car seat and the child.
- Never use second hand child restraint system, because it may have suffered structure damages without this to be visible, to be left on sunlight and plastic elements to be damaged. This can threaten the safety of the child!
- Placing of the anatomic car seat must be on this way, which is indicated in this instruction. It is dangerous to use other supporting contact points, but the indicated by the manufacturer.
- Regularly check whether parts of the construction of the seat are in good conditions – fixators, body, belts and locking mechanisms. If you establish any damage, breaking, rubbing or breaking you must immediately to replace the damaged parts before using the anatomic car seat.
- Do not take the child out of the car seat, while the car is on the move, do not allow it to eat or drink liquids!
- The product must be tightly fixed to the seat in the car, though the belts, even it is not used, because otherwise while accident or while sudden stop of the car, the car seat can harm the passengers in it.

2. За да свалите детето от седалката, освободете катарамата на предпазния колан.

## ПОДДРЪЖКА НА АНАТОМИЧНАТА СЕДАЛКА



да се пере в хладка вода до 30 °C



забранено е избелването



да се суши на ниска температура



да не се глади



професионално химическо чистене

1. Машинно пране при 30 °C
2. Да не се избелва
3. Сушене в сушилня при ниска температура
4. Да не се глади
5. Химическо чистене с използване на какъвто и да е разтворител, с изключение на трихлоретилен

## ГАРАНЦИЯ

“Мони Трейд „ ООД дава гаранция на първоначалния краен потребител на своята анатомична седалка, че същият няма дефекти в материалите и изработката.

С настоящото даваме гаранция за Продукта срещу дефекти в материалите и изработката при обикновена потребителска употреба към момента на покупката и за период от 2 години след датата на доставката. Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, Вие следва да изпълните указанията за връщането му, дадени от нас, и ние ще предприемем едно от следните действия:

1. Ще го подменим със същия или равностоен продукт на този, закупен от Вас;
2. Ще го поправим;
3. Ще Ви върнем изцяло или частично закупната цена на Продукта. Поради напредъка в технологиите и съответните продуктови наличности Продуктът, който Ви изпратим като подмяна, може да има малки разлики или по-ниска продажна цена от оригиналния Продукт, който сте закупили.

Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, то разходите по връщането на дефектиралата част до склад на Мони Трейд ООД е за сметка на потребителя. Производителят не поема никакви разходи, които могат да възникнат под формата на увреждане на кърките или друго имущество по време на транспорт към него.

Купувачът, на свой риск и за собствена сметка, изпраща до производителя за оценка на обхвата на гаранцията и ремонт на анатомичната седалка. Продуктът ще бъде върнат на купувача за негова сметка.

Име на клиента : .....

Адрес:.....

Име на търговския обект:.....

Име на модела:.....

Дата на продажба: .....

Подпис и печат на продавача: .....

Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата: .....

.....

Извършил ремонта: .....

Дата: .....

Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата: .....

.....

Извършил ремонта: .....

Дата: .....

Описание на повредата: .....

.....

.....

.....

Извършил ремонта: .....

.....

Дата: .....

.....

Извършен гаранционен ремонт.....

Вносител: Мони трейд ООД,  
Адрес: гр. София, кв. Требиш, Стопански двор  
тел.: 02 / 936 07 90  
www.moni.bg

Мони Трейд ООД, по свой избор, ще поправи или замени части от анатомичната седалка, които са доказано дефектни поради неправилна фабрична изработка или материали. Поправените части или новите подменени такива ще се предоставят от Мони Трейд ООД в замяна на дефектните и ще бъдат или нови, или пре-сертифицирани за употреба.

Ограничената гаранция не обхваща щети, причинени на продукта в резултат на неправилна употреба, инцидент, злоупотреба, природни бедствия, необичайни механични условия или противоестествени условия на околната среда, или неразрешен демонтаж, ремонт или модификация, включително и ремонти и модификации извършени в сервиз различен от оторизирания. Настоящата ограничена гаранция не важи също и за продукти, които са продадени като стоки втора употреба.

Гаранционният период започва да тече от момента, в който е направена доставката до клиента или от момента, в който клиентът е закупил и взел със себе си столчето за кола от дадения дистрибутор.

Всяка нова анатомична седалка за кола е защитена с гаранция от дефекти на материала и/или заводски дефекти в продължение на 2 години. Това обаче не включва нормалното износване или повреждане вследствие на неправилна експлоатация.

Гаранцията не покрива компонентите, износени и/или повредени вследствие на неправилна употреба, включително корозия, окисляване, щети, причинени от вода, както и от умора на материала, повреди или загуби причинени вследствие на инцидент, неправилна употреба, занемаряване, злоупотреба, кражба или неспазване на инструкциите и/или предупрежденията, посочени в ръководството за употреба. Щети, причинени в следствие на умора на материала, са признак, че съответната част е била погрешно използвана. Отговорност е на всеки собственик периодично да преглежда столчето за кола съобразно реалната практика и препоръки, посочени в упътването.

Ако решите да поправите сами дефектна част или да използвате неоторизиран сервиз или ако използвате част, която не е предоставена от Мони Трейд ООД, производителят, както и всички представители, няма да носят отговорност, в случай че настъпи повреда или злополука.

Гаранцията е невалидна при:

1. Повреди, причинени в резултат на злоупотреба, неспазване на инструкциите за употреба.
2. Щети, причинени по непредпазливост или умишлено.
3. Щети, причинени по време на ремонт в неоторизиран сервиз или от частно лице.
4. Невъзможност да бъде представена касова бележка или фактура за покупка.
5. Резервни части и компоненти износени при нормална употреба.
6. Гаранцията не покрива неправилно сглобяване или неправилна поддръжка.

#### **Гаранционни условия.**

Анатомичната седалка е проектирана за употреба само от едно дете. Гаранционните условия се прекратяват при даване на столчето за кола под наем, при продажба на втора употреба или при претоварване. Дефекти, получени при подобна употреба не се обслужват като гаранционни и са изцяло за сметка на клиента. В такива случаи, клиентът носи изцяло отговорност за всички рискове от наранявания и повреди, които могат да възникнат при подобна употреба. Гаранционен срок и гаранционни права – по отношение на този продукт Вие имате търговска гаранция от 24 месеца.

1. Изброените в настоящата гаранционна карта права могат да бъдат упражнени в рамките на посочения гаранционен срок.
2. Гаранционният срок започва да тече от деня, когато стоката се предаде на потребителя или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител като датата се посочва изрично в Гаранционната карта.
3. Според чл. 112 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предави рекламация, като поиска от Търговеца да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия. Приема се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на Търговеца, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид: - стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие; - значимостта на несъответствието; - възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
4. Според чл. 113 ЗЗП, когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, Търговецът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
  - 4.1. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
  - 4.2. След изтичането на срока по т. 4.1. потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно т. 54.3. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
  - 4.4. Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
5. Според чл. 114 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по т. 4, той има право на избор между една от следните възможности: - разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; - намаляване на цената.
  - 5.1. Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
  - 5.2. Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115 ЗЗП е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
  - 5.3. Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
6. Според чл. 115 ЗЗП потребителят може да упражни правото си на рекламация в срок до две години, считано от предаването на потребителската стока или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител.
  - 6.1. Срокът по т. 6 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между Търговеца и потребителя за решаване на спора.
  - 6.2. Упражняването на правото на потребителя по т. 6 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по т. 6.Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите. Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на стоката с договора за продажба съгласно чл.119 ЗЗП.,